

@import url(../../../../css/generic.css); EUR-Lex - 61998J0404 - EL

Avis juridique important

/

61998J0404

?????? ??? ?????????? (???? ?????) ??? 9?? ???ß???? 2000. - Josef Plum ???
Allgemeine Ortskrankenkasse Rheinland, Regionaldirektion Köln. - ?????? ??? ??? ??????
????????????? ??????????: Bundesgerichtshof - ??????. - ?????????? ?????????? ???
????????????? ?????????? - ?????????? ??? ?????????? ?????????? - ??????????
????????????? ??? ??? ?????? ?????.. - ?????? C-404/98.

?????? ??? ?????????? ??? ?????????? 2000 ?????? I-09379

?????????
?????????
????????? ??? ??????
????????? ??? ?? ?????????? ???
?????????

?????? ???????

????????? ?????????? ?????????????? ?????????? - ?????????? ?????????? - ??????????
????????????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??????
????????? ?????? - ?????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ???,
????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??????????????, ??? ??? ??? ??????????
????????? - ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??????????????

(????????? 1408/71 ??? ??????????, ??? 13 § 2, ????. ?, ??? 14 § 1, ????. ?_)

?????????

\$?? ??? 14, ?????????? 1, ??????? ?, ?, ??? ?????????? (??) 1408/71 ??? ??????????
???? ?????????? ??? ?????????? ?? ??? ?????????? (??) 2001/83 ??? ??????????, ??
???? ??????????, ??? ?????????? ??????????, ?? ??? ?????????? ?? ?????????? ???
????????? ??? ?????????? ???, ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????
????? ??????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ???????????, ???
????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????????????,
????? ?? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????????????
????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ??????
????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ???,
????? ??? ?????? ? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????????????? ???,
????????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? . ??? ?? ???
13, ?????????? 2, ??????? ?, ?, ??? ?? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??????????
?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??????

????????? ???????????????.

(???. ???? 23)

?????????

???? ?????? C-404/98,

??? ??? ?? ??????????? ?????? ??? *Bundesgerichtshof* (?????????) ??? ?? ???????????, ???'
?????????? ??? ????? 177 ??? ??????? ?? (?? ?????? 234 ??), ?? ??? ????? ??????????
??? ??????? ??? ??????? ?? ??????? ??? ??????? ??? ?????????? ??????????? ???????

Josef Plum

???

Allgemeine Ortskrankenkasse Rheinland, Regionaldirektion Köln,

? ?????? ??????????? ?????? ?? ??? ?????? ??? ??????? ??? ?????? 13, ??????????? 2,
????????? _, ??? 14, ?????????? 1, ??????? _, ??? ?????????? (??) 1408/71 ???
??????????, ??? 14?? ?????? 1971, ??? ?????????? ??? ?????????? ???????????
?????????? ????? ???????, ????? ?? ?????????? ??? ??? ??? ??? ?????????? ??? ??????????? ??? ??
????????????? ????? ?? ??????????, ????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????????? ?? ??
????????? (??) 2001/83 ??? ??????????, ??? 2?? ?????? 1983 (?? L 230, ?. 6),

?? ?????????? (???? ????),

?????????? ??? ??? C. Gulmann, ??????? ???????, ?. ??????, J.-P. Puissochet (?????????),
R. Schintgen ??? ??? F. Macken, ???????,

?????? ??????????: F. G. Jacobs

?????????: R. Grass

?????????? ??? ?? ??????? ??????????? ??? ??????????:

- ? *Allgemeine Ortskrankenkasse Rheinland, Regionaldirektion Köln, ??????????? ??? ??*
R. Nirk ??? N. J. Gross, ?????????? ??? Bundesgerichtshof,

- ? ?????????? ??????????, ?????????????? ??? ??? W.-D. Plessing, *Ministerialrat ???*
????????????? ?????????? ??????????, ??? C.-D. Quassowski, *Regierungsdirektor ??? ???*
??????????,

- ? ??????? ??????????, ?????????????? ??? ??? A. Snoecx, ?????????? ??? ?????? ??????????
????????? ??????? ??? ?????????? ??????????, ?????????? ?????????? ??? ???????????
??? ??? ????????,

- ? ??????? ??????????, ?????????????? ??? ??? K. Rispal-Bellanger, ?????????????? ???
????????? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ??? ??? C. Chavance, ???????
????????? ??????? ??? ??? ????????,

- ? ?????????? ??????????, ?????????????? ??? ??? ?. A. Fierstra, ?????????? ???
????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ????????????,

- ? ??????????? ??????????, ??????????????? ??? ?? L. Fernandes, ?????????? ??? ??????
????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????,
??? ?? S. Emídio de Almeida, ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ???
????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??
????????? ??? ??????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????,

- ? ?????????? ??? ?????????? ??? ????????????, ?????????????? ??? ?? C. Büchtel,
????????? ??? ?????? «????????? ??? ?????????? ???» ??? ???????????,

- ? ?????????? ??? ??????????? ???????????, ??????????????? ??? ??? P. Hillenkamp, ???????????, ???????????, ??????????????? ??? ??? C. Jacobs ??? R. Karpenstein, ??????????? ???????????,

????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????,

???? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ??????????

????????? ??? ?????????

???????

????????? ???? ??????????

1 ?? ??????? ??? 29?? ?????????? 1998, ? ????? ?????????? ??? ?????????? ??? 16
????????? 1998, ?? Bundesgerichtshof ??????, ???' ?????????? ??? ?????? 177 ???
????????? ?? (??? ?????? 234 ??), ??? ?????????????? ?????????? ?? ??? ?????????? ???
?????? 13, ?????????? 2, ??????? ?_, ??? 14, ?????????? 1, ??????? ?_, ??? ??????????
(???) 1408/71 ??? ??????????, ??? 14?? ?????? 1971, ??? ?????????? ??? ??????????
????????? ?????????? ????? ??????????, ????? ?? ?????????? ??? ??? ??? ??? ??
????????? ??? ??? ?????????????? ????? ?? ??????????, ??? ?????????????? ???
????????? ?? ??? ?????????? (???) 2001/83 ??? ??????????, ??? 2?? ?????? 1983 (?? L
230, ?. 6, ??? ???; ?????????? 1408/71).

2 ?? ??????? ???. ???. ???. ???. ???. ???. ???. ???. ???. ???. J. Plum ???. ???. Allgemeine
Ortskrankenkasse Rheinland, Regionaldirektion Köln (???. ???: AOK Rheinland), ??????? ???.
???????. ????????. ????????, ???. ????????. ???. ????????. ????????. ????????. AOK Rheinland
???????. ???. ????????. ????????. ????????. ????????. ????????.

? ?????????? ???????

3 ? ?????? ?? ?? ??????????? 1408/71, ??? ??????????? ?? ?????? 13 ?? 17, ???????
?????? ??????????? ?? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????? ???????????
?????????? ???????????

4 ?? ?????? 13 ??????????? 2 ?? ??????????? ?????? ??????

(...)».

5 ?? ?????? 14, ??????????? 1, ??? ????? ?????????? ??????????:

«? ??????? ??? ?????? 13, ?????????? 2, ???????? ?_, ?????? ?? ??? ??????? ??? ???
????????? ??? ?????? ?????????? :

1) ?) ?? ??????? ??? ????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ???
?????????, ??? ????? ?????????? ?????????? ??? ? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ???, ?????????? ???
??? ?????????? ??? ?????? ???????, ??? ??? ??? ? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??? ??? ?????????? ???
????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???.

(...)».

? ??????? ??? ?????? ????

6 ? J. Plum ?????? ?????????? ??? ???????????, ??? Plum Bauträger- und Bauunternehmung
GmbH ??? ??? Plum Bauunternehmung GmbH, ??? ?????????? ?????????? ???
????????? ??? ??? ?????? ??? Geilenkirchen (?????????).

7 ?? 1989 ? J. Plum ?????? ??? Aannemersbedrijf B3 Senator BV (??? ????: Senator), ??????
????????? ????, ?? ??? ?? Heerlen (???? ???). ? ?????? ??? ?????? ???
??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ???
?? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ?????????? ???.

8 ??? ? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? Senator ?? ?????? ??? ?????????? ???
??? ??? ?????????? ?????????? ??? J. Plum. ?????????? ?????? ???
????????? ??? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
???? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? ??? ??? ?????? ??? ?????? ???.

9 ? Senator ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????, ?? ?????? ?????????????? ? ??????????
??? ?????????? ??????????????, ??? ??? ?????? ?????? ? ?????????? ??? ??????. ? ?? ???
????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ??? J. Plum. ?' ??? ? ?????? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ???.

10 ??? ? 1989 ?????? ??? ?????????? ??? 1993 ? Senator ?????????? ?????????? ??????????
????????? ??? AOK Rheinland. ??????, ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ???
??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ???, ?? ??? ??? ?????? ?????? ???
????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ???
?? ??? ?????????? ????. ??? ? ??? ??? 1994 ? Senator ?????? ??? ?????? ???.

11 ?????????? ??? ? J. Plum ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? Senator
????? ??? AOK Rheinland, ? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ?????????? ??? 100 430,02 ?????????? ?????? (DEM), ?????? ???, ??? ??
????????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? 1993 ??? ???? ?????? ??? 1994. ?????????? ???
????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???' ?????? ? AOK Rheinland, ?
J. Plum ?????? ?????? (Revision) ?????? ??? Bundesgerichtshof, ?? ??? ???
????????? ???, ?????? ?? ?? ??? 14, ?????????? 1, ?????? ?_, ??? ??????????

1408/71, ??? ?????? ??????? ?????????? ?????????? ?????????? ????

12 ??? ?????? ??? ?????? ??????????, ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ? ?????? ???
????????? ??? J. Plum ?????????? ??? ?? ?? ?????????? ??? Senator ?????????? ???
????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????.

13 ?????????? ??? ? ???????? ??? ?????? ?????? ????? ?????????? ??? ???? ?????? ???
????????? 2, ???????? ?, ?? 14, ?????????? 1, ??????? ?, ?? ?????????? 1408/71, ??
Bundesgerichtshof ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ???? ?????? ???
????????? ?? ??? ?????? ?????????? ??????????.

«1) ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? (?? ??????????: ?????? ???
????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???), ? ?????? ???
??? ??? ??? ?? ?????? ?????? (?? ??????????: ??? ??? ???), ??? ??? ??????
??????, ??? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? (??
?????????: ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ??????), ?????? ?????????? ???
????? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ?????? ??? (????? 13, ?????????? 2, ????????
?, ?? ?????????? 1408/71, ?? ??? 2 ?????? 1983, ?? L 230, ?. 8 ?);

2) ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??????: ?????????? ???????, ??? ???
????? ??? ?????? 14, ?????????? 1, ??????? ?, ?? ?????????? ???????, ???
??? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ???
????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??????, ??? ?? ?????????? ?? ??????????
????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ??????
????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ???
????? ?????? ???;»

??? ??? ?????? ??????????

14 ?? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? 14, ?????????? 1, ??????? ?, ??
????????? 1408/71 ??????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? 13, ?????????? 2,
?????? ?, ?? ??? ?? ?????? ? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? (????? ??? 10?? ??????????
2000, C-202/97, FTS, ?????? 2000, ?-883, ??? 30).

15 ??????? ?? ??? 14 ??? 17 ??? ?????????? 1408/71 ?????????? ??? ?????? ??????????
?? ??? ?? ??? ?????? ??? ?????? ??????????????, ?? ?? ?????? ??? ?????? ??????????
????????? ??? ? ?????? ??? ?????????? ??? Senator ??? ?????????? ??? ??????????
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????? 14, ?????????? 1, ??????? ?, ?? ??? ?????? ??????????.

16 ??? ???????, ?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ??
????? 14, ?????????? 1, ??????? ?, ?? ?????????? 1408/71 ?????? ?? ?????????? ???
?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ??????
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ???, ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ??? ?????? ??? ??????.

17 ? AOK Rheinland, ? ???????, ? ???????, ? ???????, ? ???????, ? ???????, ? ???????,
????????? ??? ? ???????, ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ? ???????,
????????? ???, ?? ??? ?????? ?????????, ?? ?????? 14, ?????????? 1, ??????? ?, ??

? ?????????? ??? ??? ??????? ?????? ? ?????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????? ????
????????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? . ???
?????????, ??????? ?? ?? ????? 13, ?????????? 2, ??????? ?_, ??? ?????????? 1408/71, ??
????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??????????
??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??????????.

18 ?????? ?? ?????????? ???, ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ???, ?? ?????????? ???
????? ?? ??? ?????????? 1408/71, ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? 14, ??????????
??? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ???, ??? ??????
????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ???
????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????, ??? ?? ?????????? ??? ??
????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ??
????????? ?????? (??., ?????? ???, ?????????? ?????? FTS, ??? 20).

19 ?? ??? 14, ?????????? 1, ??????? ?_, ??? ?????????? 1408/71 ??? ?? ???, ??????
?????, ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??????????
??? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??????
????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ???????, ? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ???
????????? ???, ??????, ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ??
????????? ??? ?????????? ?????? ???????, ??????????, ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????????
??? ?????????? (?????? ??? 17?? ?????????? 1970, 35/70, Manpower, ??????? ???
1969-1971, ?. 657, ??? 10, ??? ?????????? FTS, ??? 28).

20 ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? 11 ??? ?????????????? ??????????
Manpower, ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??????
????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???, ??? ??????
????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????, ??? ??????
????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ??
????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????? - ?????? ??? ?? ??????????
????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????? - ?? ??? 14,
????????? 1, ??????? ?_, ??? ?????????? 1408/71 ?????? ??? ?????????? ??
????????? ?? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??????
????????? ??? ?????? ?????? ??????, ?????? ? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??
????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? (????????? ???
????? FTS, ??? 29).

21 ?? ?????????? ???????, ??? ?????? 33 ?? 45 ?? ?????????? ???
????????? FTS, ???, ?????????? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ??? 14,
????????? 1, ??????? ?_, ??? ?????????? 1408/71, ??? ?????????? ??????
????????? ?????? ?? ??? ?????? ?????, ?? ??? ??? ?????? ?????, ?????????? ??? ??????
????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??????, ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??????
????????? ?????? ??????.

22 ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??? ??
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ??????
????? ?? ?????? ??? ?????????? ???, ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????????
????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? 14, ?????????? 1,
????? ?_, ??? ?????????? 1408/71.

23 ???????, ??? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ? ?????? ?????? ??? ?? ?????? 14, ??????????
1, ??????? ?_, ??? ?????????? 1408/71 ?????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?? ???
????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??????
????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ??????

????? ??????? ??????, ??? ???? ?????? ? ??????????? ??? ???? ?? ?????? ???
????????????? ???, ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ??????????????
?????????????. ??? ? ???? 13, ?????????? 2, ?????? ?_, ??? ? ???? ??????????, ??
????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????
????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??????????????.

?? ???? ??????? ??????????

24 ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??????, ?????????? ? ?????????? ???
?????? ??????.

?????? ??? ?? ?????????? ????

?? ???? ?????????? ????

25 ?? ???? ??? ??? ?????? ??????????? ? ????????, ? ????????, ? ????????, ? ???????????, ?
????????? ?????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????? ??? ???????????, ?????? ???
?????????, ??? ?????????? ??????????? ??? ?????????? ??? ???????????, ??? ????????????. ?????????? ???
?????????? ??? ?? ??? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??????????????
??? ??????? ??????? ??? ?????? ?????????? ???????????, ?' ??? ?????????????? ?? ?????????? ??? ???
????????? ????.

???????????

?? ???? ?????? ????,

?? ?????????? (???? ????),

????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? 29? ?????????? 1998 ??
Bundesgerichtshof, ??????????:

? ???? 14, ?????????? 1, ??????? ?_, ??? ?????????? (???) 1408/71 ??? ???????????, ???
14? ?????? 1971, ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ???
?????????, ??? ? ? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ??????????????
????? ??? ??????????, ??? ?????????????? ??? ?????????? ?? ??? ?????????? ??? ?????????? (???)
2001/83 ??? ??????????, ??? 2? ??? 1983, ?????? ?? ?????????? ??? ??? ?????? ???
??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ???
????? ??? ? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? ?????? ??????, ??? ??? ?????? ? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ???
????????????? ???, ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??????????????
?????????????. ??? ? ???? 13, ?????????? 2, ?????? ?_, ??? ? ???? ??????????, ??
????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????
????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??????????.